



## DANGERS IN CURSILLO

### Introduction

Let us begin by reviewing the purpose and mentality of Cursillo that were introduced earlier today. The purpose is to direct or communicate the Good News of God's love to the person and to facilitate the living of what is fundamental to being Christian. The mentality consists of a living proclamation of the best news of the best reality that God in Christ loves us communicated through the best means, which is friendship. This is what we are striving to accomplish.

The Cursillo Movement in the world has been truly blessed. As we know it has at times been a struggle to keep the experience of Cursillo effective and authentic. Have any of us really experienced the total Cursillo in

## NHỮNG NGUY CƠ TRONG CURSILLO

### Giới thiệu

Chúng ta hãy bắt đầu bằng việc ôn lại bản chất và mục đích Cursillo đã được trình bày sáng nay. Mục đích là chuyển tải hay thông truyền Tin Mừng về tình yêu Thiên Chúa cho con người và làm cho việc sống điều căn bản để trở nên người Ki-tô hữu đích thực có thể thực hiện được. Tâm tưởng này bao gồm việc loan truyền một cách sống động tin vui nhất của thực tại khả quan nhất, đó là Thiên Chúa trong Chúa Kitô yêu thương chúng ta, được truyền đạt bằng phương tiện hữu hiệu nhất, đó là tình bạn. Đây là điều mà chúng ta đang cố gắng để đạt tới.

Phong trào Cursillo trên thế giới đã thật sự được chúc phúc. Chúng ta biết đã có nhiều lúc rất cam go để giữ cho trải nghiệm Cursillo được hữu hiệu và tinh tuyền. Có ai

it's true form? What would it be like? Can we move toward this vision and eliminate Dangers in Cursillo? Each of us have had our own experience of Cursillo and we can, in good faith, say it has enhanced our spiritual life and brought us closer to Christ. It is time for us to move forward and with a deep commitment and enthusiasm continue to study the Movement's Charism and the roots of Cursillo.

Cursillo is centered on its Charism. A Charism is an extraordinary gift of the Holy Spirit given to a believer for the good of the entire Church. Cursillos in Christianity is a gift from the Holy Spirit to the person of Eduardo Bonnín. Eduardo, being a faithful and trustworthy steward of this gift, passed it on to us, the Church.

In our study of the Charism, we have come to discover that the person is the most important aspect of our movement. During the 3-Day Cursillo there needs to be a personal encounter between each person and Christ. In this encounter with Christ and His grace, the person discovers that life has meaning. We have discovered that as a person, we are able to love and be loved, to live life to the fullest, to seek friendship, to make interesting discoveries, and to know the purpose of our life.

The 3-Day Cursillo is a place for the person to know themselves, a place where he can listen to another person, get to know each other, understand each other, value and respect and learn to love one another. The Cursillo accomplishes this in a normal manner and it offers methods so that this encounter between persons might transform itself into friendship. Friendship with self, friendship with God, and friendship with others.

We must be careful of what can happen when we lose sight of Cursillos' intended purpose. In the face of our troubled world, Cursillo is one very effective way that we can bring the joy of the Gospel into people's lives and help them to know that God loves them. In Cursillo,

trong chúng ta thực sự có được cảm nghiệm toàn diện về một Cursillo chân thực? Nó giống như cái gì? Liệu chúng ta có thể tiến đến viễn ảnh này và giảm thiểu những nguy cơ có thể xảy ra cho Cursillo không? Mỗi chúng ta đều có cảm nghiệm riêng về Cursillo và chúng ta có thể nói một cách chân thành rằng nó đã nâng cao đời sống tâm linh của chúng ta và đem chúng ta đến gần với Chúa Ki-tô hơn. Đây là lúc chúng ta cần tiến lên với lòng cam kết và nhiệt tình sâu đậm hơn để tiếp tục học hỏi về Đặc sủng của Phong trào và cội nguồn của Cursillo.

Cursillo được gắn liền và đặt trọng tâm vào Đặc sủng của nó. Đặc sủng là món quà đặc biệt Chúa Thánh Thần ban tặng cho một tín hữu vì lợi ích chung cho cả Giáo Hội. Phong trào Cursillo là món quà Chúa Thánh Thần ban cho một người tên Eduardo Bonnin. Eduardo, người quản gia trung thành và tín cẩn đã trao lại cho chúng ta, Giáo Hội, món quà ấy.

Trong sự học hỏi về Đặc sủng, chúng ta đã khám phá ra rằng con người là khía cạnh quan trọng nhất trong môi trường. Trong Khóa 3-ngày Cursillo cần phải có cuộc gặp gỡ riêng tư giữa từng cá nhân con người với Chúa Ki-tô. Trong cuộc gặp gỡ với Chúa Ki-tô và ân sủng của Người thì cá nhân đó khám phá ra là cuộc sống có ý nghĩa. Chúng ta đã khám phá ra rằng, như một con người, chúng ta có khả năng yêu và được yêu, có thể sống trọn vẹn, kiếm được bạn hữu, tạo được những khám phá thú vị và hiểu ra mục đích của đời ta.

Khóa 3-ngày Cursillo là nơi để con người biết được chính mình, nơi chúng ta có thể lắng nghe người khác để biết và hiểu được nhau, biết được giá trị, tôn trọng và học yêu mến người khác. Cursillo đạt được điều này một cách tự nhiên và nó giới thiệu một phương pháp để làm cho cuộc gặp gỡ tự nhiên giữa người với người này biến thành tình bạn. Bạn với bản thân, bạn với Thiên Chúa và bạn với những người khác.

Chúng ta phải cẩn thận về những gì sẽ xảy ra khi chúng ta đánh mất nhãn quan về mục đích mà Cursillo nhắm đến. Giữa một thế giới đầy xáo trộn này, Cursillo là một phương cách rất hữu hiệu có thể mang niềm vui của Tin Mừng vào

we have come to realize the importance of safeguarding the simplicity, integrity, and Charism of the Movement. This responsibility is shared by all Cursillo Leaders at the Diocesan, National, and World level.

Everything in life is susceptible to change. When something is modified, or altered, the result will be a variation of the original image or intent. The Cursillo Movement is no exception. The purpose and method of Cursillo can be altered and become distorted if we allow it.

Over the years some people have used Cursillo for their own purposes or agendas. Some changed it to benefit their own occupations, ministries, or apostolates. Some people have used Cursillo to build up their existing organization, parish work or ministry. Many had different attitudes, opinions and approaches to what the Cursillo should be, and some added frills to make it more attractive.

Therefore, it is important to talk about some of the dangers and obstacles we've encountered as we live and serve in our Cursillo Movement. This Rollo will provide an overview of some dangers that can complicate things and cause us to move away from the true purpose and method of Cursillo.

1st Danger is Inflation – When the number of 3-Day Cursillos held in a diocese is not in proportion to the number of Cursillistas who can be absorbed into the Christian community.

Sometimes we focus on building up the movement and forget about the person. All our focus is on the 3-Day Cursillo. The weekend is exciting, joyful, and life-changing, but with no follow-up it becomes a one-time event with nothing to sustain, encourage, and support us in the days to come. We can have many new Cursillistas, but if there is no Group Reunion or Ultreya for them, it will be impossible for these new Cursillistas to find their own way, and they will not feel at ease. Then when they find it hard to live in ordinary life what they have experienced in Cursillo, they will lose interest and feel they were deceived.

cuộc sống con người và giúp họ nhận biết được là Thiên Chúa yêu thương họ. Trong Cursillo, chúng ta đã nhận thức được tầm quan trọng của việc bảo vệ sự đơn giản, tính nhất quán và Đặc sủng của Phong trào. Đây phải là trách nhiệm chung của tất cả các lãnh đạo phong trào từ Giáo phận, Quốc gia đến Quốc tế.

Mọi sự trong cuộc sống dễ bị thay đổi. Khi một điều gì đó được sửa sang, hay thay đổi, thì hình ảnh hay ý định ban đầu sẽ bị biến dạng. Phong trào Cursillo không nằm trong ngoại lệ. Mục đích và phương pháp của Cursillo có thể bị sửa đổi và trở nên méo mó nếu chúng ta để cho nó xảy ra.

Những năm qua có một vài người đã sử dụng Cursillo cho mục đích và chương trình riêng của họ. Vài người thay đổi nó đi cho phù hợp với lợi ích của nghề nghiệp, mục vụ hay là công tác tông đồ của riêng họ. Một số người dùng Cursillo để kiến tạo tổ chức, công tác giáo xứ hay mục vụ sẵn có của họ. Đã có rất nhiều thái độ, quan điểm và đường lối khác nhau là Cursillo phải như thế này thế kia, và một số còn thêm hoa hòe hoa sói để làm cho Cursillo thêm phần hấp dẫn.

Vì thế, thật cần thiết phải nói về những nguy cơ và trở ngại mà chúng ta phải đối đầu khi sống và phục vụ Phong trào Cursillo của chúng ta. Bài Rollo này sẽ trình bày một cách tổng quát về vài nguy cơ có thể tạo những phức tạp khiến chúng ta xa rời mục đích và phương pháp Cursillo.

**Nguy cơ thứ nhất là Lạm phát – Khi số khóa 3-ngày Cursillo tổ chức tại giáo phận không tỷ lệ với số Cursillistas có thể hội nhập vào cộng đồng Ki-tô giáo.**

Đôi khi chúng ta chỉ chú ý vào việc xây dựng phong trào mà quên mất cá nhân con người. Tất cả chú ý của chúng ta đều dồn vào khóa 3-ngày Cursillo. Khóa cuối tuần rất kích động, vui vẻ và là biến cố đổi đời, nhưng nếu không có hậu Cursillo thì nó trở nên một biến cố nhất thời mà không có gì duy trì, khuyến khích và hỗ trợ chúng ta trong những ngày sau khóa. Chúng ta có thể có rất nhiều tân Cursillistas, nhưng nếu không có Hội nhóm hay là Ultreya cho họ, những tân Cursillistas này sẽ không thể tìm ra hướng đi cho mình và cảm thấy bất an. Rồi khi họ thấy khó mà sống kinh nghiệm khóa Cursillo của mình trong đời

sống thường nhật, họ sẽ mất đi niềm hứng khởi và cảm thấy như bị lừa dối.

It has frequently happened in Cursillo that we give more attention to what triggers the 3-Day Cursillo than to the ongoing friendship with Christ and the daily normality of life in the Postcursillo. In other words, we tend to prefer a spectacular Christianity rather than focusing on what is fundamental to being Christian.

As a result of the weakness of the structure, we end up not fully understanding the Movement for lack of leadership or we end up applying the Movement in such a way that Cursillo does not attract others. The initial encounter with Christ is given much importance but the progressive friendship with Him and the importance of following Christ is not stressed.

Because of this danger, there are three points that need to be emphasized:

1. The diocesan leadership should not schedule 3-Day Cursillos if an active Christianity in Action (Postcursillo) capable of integrating new Cursillistas is not available.
2. The diocesan leadership must ensure the new Cursillistas from the previous Weekends have been integrated into Group Reunions.
3. The diocesan leadership should realize that the role of the team members, to follow-up and accompany the new Cursillistas, has just begun at the Closing.

2nd Danger is Specialization – When 3-Day Cursillos are held for specific people or groups.

Another temptation into which it is very easy to fall is that of specialization. When 3-Day Cursillos are planned for the youth, doctors, military personnel, the media, law enforcement, etc. This is far removed from the very thing Cursillo is trying to accomplish. Cursillo does not target a certain type of person or environment to evangelize because it is contrary to its Charism. What is fundamental to being Christian applies to all people.

Thường xảy ra trong khóa Cursillo là chúng ta chú trọng nhiều vào những biến cố trong khóa 3-ngày Cursillo hơn là chú tâm vào việc duy trì tình bạn với Chúa Ki-tô và cuộc sống thường nhật của Hậu Cursillo. Nói cách khác, chúng ta có khuynh hướng thích một Ki-tô giáo ngoạn mục hơn là chú trọng vào những gì là căn bản của người Ki-tô hữu đích thực.

Do sự non yếu của cấu trúc này, chúng ta đã đi đến tình trạng không hiểu biết đủ về Phong trào vì thiếu sự lãnh đạo đúng đắn hay chúng ta đã áp dụng Phong trào theo cách khiến Cursillo không lôi cuốn được người khác. Cuộc gặp gỡ ban đầu với Chúa Ki-tô (trong Khóa) được đặt nặng nhưng việc duy trì tình bạn với Người và tầm quan trọng của việc theo chân Chúa Ki-tô thì lại xem nhẹ.

Vì nguy cơ này, có ba điểm cần phải nhấn mạnh:

1. Lãnh đạo giáo phận không tổ chức Khóa 3-ngày Cursillo nếu như Khối hậu không sinh hoạt vững mạnh để có thể tiếp nhận các tân Cursillistas.
2. Lãnh đạo giáo phận phải bảo đảm các tân Cursillistas trong các Khóa cuối tuần trước đây được hội nhập và sinh hoạt trong các Nhóm Thân Hữu.
3. Lãnh đạo giáo phận phải nhận thức rằng vai trò của các trợ tá trong việc tiếp cận và đồng hành cùng tân Cursillistas chỉ mới bắt đầu lúc bế mạc khóa.

**Nguy cơ thứ hai là Chuyên biệt – Khi Khóa 3-ngày Cursillo được tổ chức riêng cho một số người hay một tổ chức nào đó.**

Một cám dỗ khác dễ mắc phải là cám dỗ của chuyên biệt hóa. Khi Khóa 3-ngày Cursillo được chuẩn bị cho giới trẻ, nhóm bác sĩ, quân nhân, truyền thông, nhân viên công lực, v.v. thì điều này đã đi ngược với những gì Cursillo cố đạt được. Cursillo không nhắm vào bất cứ một nhóm người hay môi trường nào để Phúc Âm hóa bởi vì nó đi ngược với Đặc sủng Phong trào. Điều căn bản để trở nên người Ki-tô hữu đích thực được áp dụng cho tất cả mọi người.

The awareness and experience of baptism enables a consistent and growing Christianity in the person. The important thing is not that only the good people grow in their faith or Christian living, but that the Good News of God's love be inserted in the environment.

Because of the danger of specialization, there are two points that need to be emphasized:

1. Avoid focusing on areas that normally belong to other groups, organizations, etc.
2. Avoid offering specialized 3-Day Cursillos.

3rd Danger is Organization – Cursillos in Christianity is a Movement, not an organization and neither should it be . . . however, it is in danger of becoming one.

Another dangerous mistake is to think of Cursillo as an organization; therefore, arranging everything as though it is an organization. Cursillo Secretariats and Schools of Leaders have only a minimum of structure so that they do not become an organization, yet, assures and facilitates the permanency and continuity of what has been experienced in the 3-Day Cursillo.

An attitude that comes forward from time to time is the criticism that the Cursillo has been around for a long time and needs to be modernized. Perhaps that perspective has not taken into consideration the fact that the Cursillo Movement is grounded in the Foundational Charism, which is a gift from the Holy Spirit.

Here are some ideas to consider concerning Organization:

- Because Cursillo is not an organization, the Secretariat cannot give orders to Cursillistas, nor should anyone else give orders.
- Because Cursillo is not an organization, the Secretariat has no authority over Cursillistas.
- Because Cursillo is not an organization, the Secretariat can decide where the Ultreya will be held, but cannot force anyone to attend.

Ý thức và kinh nghiệm chịu phép Rửa Tội khai mở tính nhất quán và triển nở Ki-tô giáo trong từng cá nhân con người. Điều quan trọng là không chỉ những người đạo đức mới lớn mạnh trong đức tin hay đời sống Ki-tô hữu của mình, mà Tin mừng về tình yêu Thiên Chúa phải được gieo vào môi trường.

Vì nguy cơ chuyên biệt hóa này, có hai điều cần phải nhấn mạnh.

1. Tránh chú tâm vào những lãnh vực thuộc về các nhóm hay tổ chức nào khác v.v...
2. Tránh việc tổ chức Khóa 3-ngày Cursillo chuyên biệt.

**Nguy cơ thứ ba là Tổ chức hóa – Cursillo là một Phong trào, không phải là một tổ chức và không bao giờ là...tuy nhiên, vẫn có nguy cơ sẽ xảy ra.**

Một sai lầm nguy hiểm cho rằng Cursillo là một tổ chức, bởi thế sắp xếp mọi việc như thể nó là một tổ chức. Văn phòng điều hành và Trường lãnh đạo chỉ có một cấu trúc tối thiểu để nó không thể trở thành một tổ chức, nhưng đủ để có thể bảo đảm sự liên tục và bền chặt (trong hậu Cursillo) của những gì đã được trải nghiệm trong Khóa 3-ngày Cursillo.

Có một thái độ chỉ trích Cursillo đã quá lâu đời nay cần phải được thay đổi cho hợp thời. Có lẽ quan điểm này đã không để ý đến sự kiện là Phong trào Cursillo được đặt trên nền móng của Đặc sủng Phong trào, đó là món quà của Chúa Thánh Thần.

Đây là một vài ý tưởng cần xem xét khi nói đến tổ chức:

- Vì Cursillo không phải là một tổ chức, Văn Phòng Điều Hành không thể ra lệnh cho Cursillistas và cũng không ai có quyền ra lệnh.
- Vì Cursillo không phải là một tổ chức, Văn Phòng Điều Hành không có quyền gì trên các Cursillistas.
- Vì Cursillo không phải là một tổ chức, Văn Phòng Điều Hành có thể quyết định Ultreya được tổ chức

- Because Cursillo is not an organization, Group Reunions can exist with those who want to be a part of them, but no one should be forced to be in any of them.
- Groups, Ultreyas, and the School of Leaders cannot appear to be like an organization to impose commitments.

4th Danger is Cursillism – The overvaluing of Cursillo.

Some think that Cursillo is the “be all and end all” of their Christian life. This strong, but misguided affection and attraction makes people overestimate the method, sometimes to the exclusion of everything else. Cursillo is one of many Movements in the Church. While Cursillos’ purpose and method are unique, it is not the only movement in the Church that evangelizes. It is a danger to place all the focus on the 3-Day Cursillo and forget about the Fourth Day and the Postcursillo. We must remember, value and befriend other ecclesial movements, ministries, and associations.

1. Cursillism is placing more emphasis on the technique, method, and style of Cursillo rather than on the evangelical content of Cursillo.
2. Cursillism is believing that the only means for discovering and living what is fundamental to being Christian is Cursillo as if we had an exclusive patent for salvation or as if Cursillo were the depository of the Truth.
3. Cursillism is an undervaluation of other diverse realities of the Church such as parish ministries, associations, organizations, etc. and the lack of collaboration, dialogue, and friendship with these groups.
4. Cursillism is wanting to live Christianity my way and forgetting about the ecclesial community.
5. Cursillism is attempting to remove Cursillo of its indispensable union with the hierarchy.

tại đâu, nhưng không thể buộc người ta phải đến tham dự.

- Vì Cursillo không phải là một tổ chức, Hội nhóm Thân Hữu có thể thành hình với những ai muốn trở thành nhóm viên, nhưng không thể buộc bất cứ ai phải gia nhập một nhóm nào.
- Nhóm Thân Hữu, Ultreya và Trường Lãnh đạo không thể làm giống như một tổ chức để ép buộc những cam kết.

### **Nguy cơ thứ tư là Cursillo chủ nghĩa – Đánh giá quá cao Phong trào Cursillo**

Vài người cho rằng Cursillo là “tất cả và là cùng tận” cho đời sống Ki-tô hữu của họ. Cảm nghĩ này tuy mạnh mẽ nhưng sai lạc trong cảm tính và sự lôi cuốn khiến người ta đánh giá quá cao phương pháp phong trào, đôi khi đến chỗ loại trừ tất cả những thứ khác. Cursillo là một trong nhiều Phong trào của Giáo Hội. Dầu cho mục đích và phương pháp của Cursillo có tích cách độc đáo riêng biệt, nó không phải là phong trào truyền giáo duy nhất trong Giáo hội. Thật là một nguy cơ đặt tất cả chú tâm vào Khóa 3-ngày Cursillo mà quên đi Ngày thứ tư và Hậu Cursillo. Chúng ta phải nhớ coi trọng và giữ tình thân với những phong trào, mục vụ và hiệp hội khác trong Giáo Hội.

1. Chủ nghĩa Cursillo chỉ nhấn mạnh đến kỹ thuật, phương pháp và phong cách Cursillo hơn là nội dung truyền giáo của Cursillo.
2. Chủ nghĩa Cursillo tin rằng Cursillo là phương thức duy nhất để khám phá và sống điều căn bản để trở nên người Ki-tô hữu đích thực, như thể chúng ta nắm được bằng sáng chế trong việc cứu độ hay như thể chỉ có Cursillo là bia hòm Chân Lý.
3. Chủ nghĩa Cursillo hạ thấp giá trị của những thực tại đa dạng trong Giáo hội như mục vụ, hội đoàn, tổ chức v.v của giáo xứ do đó thiếu sự hợp tác, đối thoại và tình thân với những nhóm này.
4. Chủ nghĩa Cursillo chỉ muốn sống Ki-tô giáo kiểu của mình mà quên đi cộng đồng tôn giáo.
5. Chủ nghĩa Cursillo cố gắng tách Cursillo ra khỏi sự liên kết tối cần với hệ thống Giáo hội.

6. Cursillism is placing all the focus on the 3-Day Cursillo Weekend and forgetting the perennial Fourth Day of the Postcursillo.

5th Danger is Parochialism – Cursillo is not and never was intended to be parish-based.

Cursillos are not meant to make people go to their own parish to work. Sometimes Cursillistas come off the weekend looking for outlets for their service and may decide to work in a parish ministry. There is nothing wrong in that; however, we need to be mindful that we need to go out into the world, to the places where the clergy cannot go due to their parish responsibilities.

Cursillistas will serve Christ and His Church in the place where He has called them – the idea of bloom where you are planted. Cursillo tries to Christianize the world by keeping all the relationships already established with other people in their environments to give them a Christian meaning. These relationships are not always in their own immediate neighborhood or parish. The apostolate is essential and necessary in our own environment where we are at this exact moment!

The following quote is from Cursillos' Contribution in the Renewal of the Parish by Eduardo Bonnín. "With respect to the recruitment of Cursillistas, especially those who have recently lived their Cursillo, by certain pastors, in order to incorporate them into various tasks or areas of specific parochial apostolates, such as catechism, social work, care for the sick and other ministries, I consider that requirements such as these in and of themselves will not constitute in progress, for the Cursillista in question, in being Christian, above all when such an incardination in new ecclesial service will take time from their basic Christian action within their daily lives that gives witness to Christ in the place where God has planted them".

6th Danger is Clericalism – When the clergy interfere with the role of the Laity.

The Cursillo Movement is a Lay Movement, although it is very important that the clergy and laity work side-by-side, each with their distinct role to allow the tree of

6. Chủ nghĩa Cursillo đặt mọi chú tâm vào Khóa 3-ngày Cursillo mà quên đi Ngày Thứ Tư trường tồn của Hậu Cursillo.

**Nguy cơ thứ năm là Giáo xứ chủ nghĩa –Cursillo không phải và không bao giờ có ý đặt căn bản trên giáo xứ.**

Cursillo không đào tạo người để làm việc cho giáo xứ của họ. Đôi khi người Cursillistas vừa rời khóa cuối tuần, tìm kiếm nơi để phục vụ và có thể quyết định làm việc cho mục vụ của giáo xứ. Không có gì là sai cả, nhưng, chúng ta cần phải nhớ rằng chúng ta phải đi ra ngoài thế giới, đến nơi nào mà giáo sĩ không thể đến vì trách nhiệm giáo xứ của họ.

Cursillistas sẽ phục vụ Chúa Ki-tô và Giáo hội của Ngài ở nơi nào Ngài gọi họ đến – một tư tưởng hàm ý 'hãy bình nỡ nơi bạn được gieo xuống'. Cursillo cố gắng để Ki-tô hóa thế giới bằng cách gìn giữ tất cả những mối tương quan đã được thiết lập với những người khác trong môi trường của mình để lồng vào đó ý nghĩa Ki-tô giáo. Những tương quan này không nhất thiết là láng giềng hay giáo xứ của họ. Công tác tông đồ thì cốt yếu và cần thiết mọi nơi mọi lúc trong chính môi trường của chúng ta.

*Câu trích sau đây của ông Edurardo Bonnín trong Những đóng góp của Cursillo trong việc canh tân Giáo xứ: "Về việc một số cha chánh xứ tuyển mộ các Cursillistas, đặc biệt những ai đã từng sống Cursillo, với ý định đặt để họ vào những công tác tông đồ giáo xứ như dạy giáo lý, công tác xã hội, chăm sóc người bệnh hay các mục vụ khác, tôi cho rằng các yêu cầu như vậy sẽ không giúp gì thêm cho các Cursillista trở nên người Kitô hữu chân chính, đặc biệt khi việc chăm lo các trách nhiệm mới của giáo quyền sẽ lấy đi thời gian của họ vốn dành cho hành động tín hữu cơ bản trong cuộc sống hàng ngày, là để làm chứng cho Chúa Kitô trong môi trường mà Thiên Chúa đã đặt để họ".*

**Nguy cơ thứ sáu là Giáo sĩ chủ nghĩa – Khi các giáo sĩ can thiệp vào vai trò của Giáo dân.**

Phong trào Cursillo là một Phong trào của Giáo dân, mặc dù rất quan trọng trong việc giáo sĩ và giáo dân làm việc

Cursillo to bear much fruit for the Lord. It also keeps the Movement solid and strong in a relationship with the Church, its hierarchy, and its mission. Difficulties can arise when the clergy interfere with the role of laity.

Difficulties also arise when the laity refuses to take responsibility for their role and expect the clergy to make the decisions. These are indicators of not respecting each other's roles. The difficulty now becomes roles vs. relationships. The best solution for avoiding clericalism is to keep the roles distinct but complementary. Friendship, love, humility, and charity in these relationships can be extremely important when it comes to respecting each other's role.

7th Danger is Secularism – When the Laity do not work with the clergy.

Secularism happens:

1. when an attempt is made to do without the role of the clergy.
2. when a dialogue or friendship with the clergy is intentionally not established.
3. when the laity assumes the role of the Spiritual Advisor.
4. when it is believed that Cursillo is only the work of the laity.

In other words, the role of the clergy is avoided or undervalued. In some cases, the laity may try to assume the functions of the clergy. Or, there may be an overemphasis placed on Cursillo as a purely Lay Movement, ignoring the vital relationship Cursillo has with the hierarchy of the Church.

8th Danger is Angelism – The temptation of pride.

Angelism happens when we focus all our attention on our own spiritual life and needs without believing in the power of God and not taking the Good News and the love of God to our family, neighborhood, workplace, and other areas of our life. It means not to believe in the power of the promises of Christ for mankind. Angelism

sát cánh bên nhau, mỗi bên với những vai trò riêng biệt sẽ tạo điều kiện cho cây Cursillo nảy sinh thêm nhiều hoa trái cho Thiên Chúa. Nó cũng giúp cho Phong trào vững mạnh hơn trong mối tương quan với Giáo hội, hệ thống và sứ vụ của Giáo hội. Những khó khăn sẽ nảy sinh nếu như giáo sĩ can thiệp vào vai trò giáo dân.

Khó khăn cũng sẽ nảy sinh nếu giáo dân từ chối trách nhiệm trong vai trò của họ mà cứ trông đợi vào quyết định của giáo sĩ. Đây là những triệu chứng cho thấy không có sự tôn trọng vai trò của nhau. Sự khó khăn giờ đây biến thành vai trò đối chọi với mỗi quan hệ. Giải pháp tốt nhất cho việc tránh khỏi tình trạng giáo sĩ chủ nghĩa là giữ cho các vai trò rõ ràng nhưng bổ túc cho nhau. Tình bạn, lòng yêu thương, khiêm nhường và bác ái trong những quan hệ này thì cực kỳ quan trọng trong việc tôn trọng vai trò của nhau.

**Nguy cơ thứ bảy là Giáo dân chủ nghĩa – Khi Giáo dân không cộng tác với giáo sĩ.**

Thế tục hóa xảy ra khi:

1. một nỗ lực được thực hiện mà không cần đến vai trò của giáo sĩ.
2. việc đối thoại hay kết thân với giáo sĩ cố tình không được đặt ra.
3. giáo dân giành lấy vai trò của Linh hướng.
4. cho rằng Cursillo là việc chỉ dành cho giáo dân

Nói cách khác, vai trò của giáo sĩ bị bỏ qua hay là không được tôn trọng. Trong vài trường hợp, giáo dân có thể cố ôm đồm phần vụ của giáo sĩ. Hoặc, quá nhấn mạnh mà xem Cursillo như là một Phong trào thuần túy Giáo dân, bỏ qua mối tương quan mật thiết của Cursillo với hệ thống tổ chức của Giáo hội.

**Nguy cơ thứ tám là Thần thánh hóa – Cám dỗ của danh vọng.**

Thần thánh hóa xảy ra khi chúng ta dành mọi chú tâm vào đời sống và nhu cầu tâm linh của mình mà không tin vào quyền năng Thiên Chúa, cũng không đem Tin Mừng và tình yêu Thiên Chúa vào gia đình, láng giềng, công sở và



can lead to egoism that can result in self-centeredness rather than being Christ centered.

We need to remember the love and power of God goes into action when man believes and has faith. A living faith is a transforming energy directed toward the world. We need to be open to the truth of the Gospel and become strengthened within, then we become able to influence others and form Christian life in our environments.

9th Danger is Temporalism – Doing things our way.

In this view, we do things our way. We plan our evangelizing actions according to our personal views, preferences, and criteria.

Temporalism happens when regardless of our circumstances in life, contact and friendship with Christ, we believe the salvation of the world is in our hands. It is when we decide that our actions and doings are self-sufficient and therefore, keep doing things without being Christian. This is merely fireworks, bright and colorful, but with nothing to hold on to at the end of the show but ash. Being Christian is to live Christ.

Living in the state of Grace, loving God and our neighbor, is the root and the source of living what is fundamental to being Christian. Moving away from this basic truth or refusing to live according to this fact, makes everything worthless and inconsistent. When there is no love for God and for our neighbor, nothing is done as a Christian, regardless of how many prayers are being recited or how much action we are doing. It is senseless doing without being.

10th Danger is Stagnation – A lack of stimulation and study.

những lãnh vực khác trong cuộc sống của mình. Có nghĩa là không tin vào sức mạnh lời hứa của Chúa Ki-tô cho nhân loại. Thần thánh hóa có thể dẫn đến chủ nghĩa vị kỷ, dẫn đến tình trạng tự coi mình là trung tâm điểm chứ không để Chúa Ki-tô là trung tâm đời mình.

Chúng ta cần nhớ rằng tình yêu và quyền năng Thiên Chúa chỉ hoạt động được khi con người tin và có đức tin. Một đức tin sống động là một nguồn năng lượng có sức biến đổi nhắm vào thế giới. Chúng ta phải mở lòng ra cho chân lý của Phúc Âm để trở nên vững mạnh trong nội tâm rồi chúng ta mới có thể ảnh hưởng đến người khác và hình thành một đời sống Ki-tô hữu trong môi trường của mình.

**Nguy cơ thứ chín là Phàm Tục chủ nghĩa – Hành động theo đường lối của mình.**

Trong nhãn quan này, chúng ta hành động theo đường lối của mình. Chúng ta lên kế hoạch truyền giáo tùy theo quan điểm cá nhân, ưu tiên và tiêu chuẩn của mình.

Phàm tục chủ nghĩa xảy ra khi chúng ta tin rằng sự cứu rỗi thế gian nằm trong tay mình mà không màng đến những hoàn cảnh trong cuộc sống, tương quan và tình bạn với Chúa Ki-tô. Đó là khi chúng ta quyết định rằng hành động và công việc của mình là quá đủ và do đó, tiếp tục làm như thế mà không cần phải là người Ki-tô hữu. Đây thực sự là cái pháo bông, sáng chói và đầy màu sắc, nhưng chẳng còn lại gì sau khi trình diễn, trừ bụi tro. Làm người Ki-tô hữu là để Chúa Ki-tô sống trong mình.

Sống trong tình trạng Ân sủng, yêu mến Thiên Chúa và anh em là nguồn cội của việc sống điều căn bản để trở nên người Ki-tô hữu đích thực. Xa rời khỏi sự thật căn bản này hay từ chối sống theo những nguyên tắc này làm cho mọi sự mất hết giá trị và không bền vững. Khi không có tình yêu Thiên Chúa và anh em, không có điều gì được thực hiện trong tư cách của một Ki-tô hữu, bất kể bao nhiêu lời cầu nguyện hay bao nhiêu hành động đã làm. Thật là vô nghĩa khi chỉ biết làm mà không biết mình là gì.

**Nguy cơ thứ mười là sự đình trệ – thiếu khích lệ và học hỏi.**

When we reach a point when we feel we know it all, we are in trouble. In many places, we have been doing things over and over in the same way. The mindset is if it is not broken don't fix it. The Movement, therefore, becomes stagnant and inflexible.

We need to take the initiative to study the Movement. Today there are more Cursillo books available in English thanks to the work and service by volunteers who are assisting F.E.B.A. (Eduardo Bonnin Foundation) in Mallorca to translate the Founder's books and writings to English. The newest books are The Study of the Charism, Eduardo Bonnin, An Apprentice Christian, and Cursillo History and Memories. Every School of Leaders should be reading and studying these books.

It is only when Cursillistas live the Charism, that we can truly serve Christ and His Church more effectively. The Pontifical Council for the Laity has called us to go to our Founder, to know his mentality, his life, his education, and the history of the Movement. This can only happen through study.

Saint Pope John Paul II stated: "The founder is the pivot of the life of every movement, because he is the bearer of the original charism from which it is born and through which it lives."

There is also a spiritual stagnation in our Movement. Beside studying the literature, there is also a need for spiritual retreats. Ask your Spiritual Advisor to establish an annual retreat for all Cursillistas in the diocese. The retreat will provide an opportunity to make friends, renew friendships, and deepen the three fundamental encounters with self, with Christ, and with others.

## Conclusion

All that has life should grow and progress, and in order to make it effective it needs a creative critique. As leaders, we need to do this. We need to be aware of the dangers in Cursillo and to see the value of correcting

Khi chúng ta có cảm tưởng là mình đã biết tất cả, thì chúng ta có vấn đề. Tại nhiều nơi, chúng ta vẫn làm việc theo công thức bốn cũ soạn lại. Quan niệm này là *nếu nó không hư thì đừng sửa làm gì*. Thế là Phong trào trở nên ù lì và cứng nhắc.

Chúng ta cần phải khởi sự học hỏi về Phong trào. Hiện nay có nhiều sách Cursillo bằng tiếng Anh, do công khó của những anh chị tình nguyện phục vụ trong tổ chức F.E.B.A (Tổ chức Eduard Bonnin – Fundación Eduardo Bonnin Aguiló) ở Mallorca đã chuyển dịch những cuốn sách của vị sáng lập phong trào từ tiếng Tây Ban Nha qua tiếng Anh. Những sách mới dịch là "Học Hỏi Đặc sủng", "Eduardo Bonnin - Người Ki-tô Hữu Tập Sự", và "Cursillo - Lịch sử và Ký Ức". Mọi Trường Lãnh đạo nên đọc và học hỏi những cuốn sách này.

Chỉ khi nào người Cursillista sống Đặc sủng thì chúng ta mới thật sự phục vụ Chúa Ki-tô và Giáo Hội của Người một cách hữu hiệu hơn. Hội đồng Giáo hoàng về Giáo dân đã kêu gọi chúng ta đi theo vị sáng lập phong trào để biết về tâm tưởng, cuộc đời, tri thức của ông và lịch sử của Phong trào. Tất cả những điều này chỉ có thể xảy ra qua việc tìm tòi học hỏi.

Thánh Giáo hoàng Gioan Phao-lô II đã nói: "Vị sáng lập là máu chót của sức sống của mỗi phong trào bởi vì vị này cuu mang đặc sủng nguyên thủy mà qua đó phong trào được sinh ra và qua đó phong trào có sức sống."

Cũng có những trì trệ tâm linh trong phong trào của chúng ta. Bên cạnh việc thao khảo tài liệu, chúng ta cũng cần phải có những buổi tĩnh tâm. Hãy yêu cầu vị Linh hướng sắp xếp cuộc tĩnh tâm hằng năm cho tất cả Cursillistas trong giáo phận. Cuộc tĩnh tâm sẽ tạo ra những cơ hội để kết bạn, canh tân tình bạn và đào sâu thêm ba cuộc gặp gỡ căn bản với chính mình, với Chúa Ki-tô và với anh chị em.

## Kết luận

Mọi cuộc sống đều tăng trưởng và tiến triển, và để làm cho có hiệu quả nó cần sự phân tích sáng tạo. Là những người lãnh đạo, chúng ta cần làm như thế. Chúng ta phải coi chừng những nguy cơ trong Cursillo và thấy được giá trị

them. Remember holiness, formation and evangelization that were introduced a few years ago which moved us away from the simple means of Piety, Study and Action? These were eventually corrected but it also led us to study the Charism to learn the essentials, the basics and the importance of the person.

These dangers complicate the simplicity of Cursillo. What happens is that everything that should be directed to the essential, is directed to other things, which can be good, but not fundamental. We need to focus on the purpose of Cursillo and study the Charism and build strength in our Movement through friendship in Group Reunions and Ultreyas. We need to live and share what is essentially Christian through faith, hope and love as we journey through Christ to the Father under the guidance of the Holy Spirit, with the help of Mary and all the Saints as we encourage our brothers and sisters to journey along with us.

trong việc sửa lại nó. Bạn còn nhớ *nên thánh, đào luyện và truyền giáo* được giới thiệu vài năm trước đây đã kéo chúng ta xa rời phương cách giản dị của *Sùng đạo, Học đạo và Hành đạo*? Những sai lầm này đã được sửa đổi nhưng việc này cũng đã dẫn chúng ta đến với việc học hỏi Đặc sủng để biết về những điều thiết yếu, căn bản và sự quan trọng của từng con người.

Những nguy cơ này phức tạp hóa và làm mất đi sự giản dị của Cursillo. Điều đã xảy ra là mọi thứ lẽ ra cần nhắm vào điều thiết yếu thì lại nhắm những thứ khác, nó có thể tốt đấy nhưng không phải là cốt yếu. Chúng ta cần chú tâm vào mục đích Cursillo và học hỏi Đặc sủng để làm cho Phong trào nên vững mạnh qua tình bạn trong Hội nhóm và Ultreya. Chúng ta cần sống và chia sẻ những gì là căn bản của người Ki-tô hữu qua đức tin, đức cậy và đức mến khi chúng ta trên bước đường hành hương qua Chúa Ki-tô để đến với Chúa Cha dưới sự hướng dẫn của Chúa Thánh Thần, cùng với sự trợ giúp của Mẹ Maria và toàn thể các Thánh khi chúng ta khuyến khích các anh chị em cùng đồng hành với mình.

